

Estratto del regolamento d'esame (aggiornato a Dicembre 2015)

Il presente documento contiene un riassunto delle informazioni necessarie a sostenere un esame Cambridge English Language Assessment. Si prega di leggere attentamente e di rivolgersi al proprio centro d'esame in caso di dubbi. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è esposto nel libretto denominato "Regulations" che potrete trovare presso il vostro centro di riferimento, oppure scaricare dal sito internet <http://www.cambridgeenglish.org/help/>.

- **Cambridge English Language Assessment:** una parte di Cambridge English, il maggiore ente di valutazione linguistica in Europa (nome commerciale di UCLES, dipartimento non didattico dell'Università di Cambridge).
- **Centro:** centro autorizzato alla somministrazione degli esami Cambridge English Language Assessment. I centri sono enti gestiti in maniera autonoma, pertanto Cambridge English Language Assessment non è responsabile delle loro azioni o eventuali omissioni.
- **Candidato:** chiunque si iscriva per sostenere un esame Cambridge English.

1. Chi può sostenere gli esami?

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da tutti, senza distinzione di età, genere, razza, nazionalità o religione. Nonostante gli esami siano specificamente progettati per candidati non di madrelingua inglese non si applicano restrizioni di tipo linguistico.

2. Iscriverti all'esame

- L'iscrizione all'esame deve essere effettuata attraverso un centro; il contratto viene stipulato con il centro e la quota d'iscrizione viene versata direttamente al centro d'esame.
- Per alcuni esami possono esserci più sessioni nello stesso mese. Non vi sono restrizioni sul numero di volte in cui si può sostenere un esame in un mese, in base alle date d'esame pubblicate su www.cambridgeenglish.org e alle sessioni attivate dal centro d'esame prescelto.
- È necessario sostenere tutte le parti di un esame nelle date prestabilite.
- Non è consentito sostenere alcune parti dell'esame in una sessione e le rimanenti in un'altra sessione.
- Non è possibile trasferire l'iscrizione da una sessione d'esame a una successiva, o ad un esame di livello diverso.

3. Requisiti speciali

- Cambridge English Language Assessment si impegna costantemente a predisporre tutti gli accorgimenti necessari ai candidati con disabilità o con esigenze particolari (ad esempio, concedendo tempo aggiuntivo per lo svolgimento dell'esame o adattando il formato dei fogli d'esame).
- È necessario informare tempestivamente il centro d'esame delle proprie esigenze particolari in quanto il centro dovrà fare richiesta a Cambridge English Language Assessment degli accorgimenti necessari 8-12 settimane prima dell'esame (i tempi variano in base alle richieste specifiche e all'esame da sostenere). Per alcuni esami è necessario un preavviso di 3 mesi.

4. Svolgimento dell'esame

- Il vostro centro d'esame vi fornirà le informazioni sul luogo e sul giorno di svolgimento dell'esame. I candidati devono assicurarsi di arrivare all'orario prestabilito e di portare con sé le matite, penne, ecc. richieste per lo svolgimento dell'esame.
- Il giorno dell'esame i candidati devono presentare un documento d'identità provvisto di fotografia. Il documento deve essere originale, riconosciuto a livello nazionale e non scaduto (ad es. passaporto o carta d'identità). Qualora non siate in possesso di un documento d'identità adatto, dovrete informare il centro prima dell'iscrizione all'esame. Se avete 17 anni o meno, il centro vi fornirà un modulo di Identificazione Candidato che dovrete compilare prima dell'esame e portare con voi il giorno d'esame. È possibile usare undocumento identificativo della Scuola/Università provvisto di foto se nel vostro Paese non vige l'obbligo di documenti identificativi nazionali e a condizione che la Scuola/Università abbia effettuato i dovuti controlli prima di emettere il documento d'identità. Se in sede d'esame sarete sprovvisti di un valido documento d'identità o del modulo di Identificazione Candidato, non vi sarà consentito svolgere l'esame e non vi verrà rilasciato il risultato della vostra prova.
- Il centro d'esame vi fornirà una copia dell'*Avviso ai Candidati*, che illustra il comportamento che dovrete tenere durante l'esame. Vi preghiamo di leggere attentamente questo documento. Se non seguirete le istruzioni, il vostro esame sarà interrotto oppure non riceverete il risultato dell'esame.
- È vietato tenere apparecchi elettronici quali telefoni cellulari, smartphones, registratori audio, lettori mp3, macchine fotografiche ecc. nell'aula durante l'esame.
- L'uso di un linguaggio offensivo, volgare o razzista nelle risposte d'esame non è tollerato. Qualora l'esaminatore riscontri un simile linguaggio nella vostra prova, il vostro esame non verrà valutato oppure non riceverete il risultato dell'esame. La decisione di Cambridge English Language Assessment in tali circostanze è definitiva e non sindacabile.
- Vi sarà chiesto di compilare un modulo Informativo Candidato. Cambridge English Language Assessment utilizza queste informazioni all'interno del suo programma di ricerca e sviluppo sulla qualità degli esami. Le informazioni da voi fornite saranno trattate in maniera anonima e strettamente confidenziale.
- Vi potrebbe essere richiesto di completare una breve prova di ancoraggio. Cambridge English Language Assessment utilizza queste informazioni per il proprio programma di controllo qualità. La prova di ancoraggio non influenza in alcun modo il risultato d'esame.
- È possibile inoltre che la vostra prova orale venga registrata in base alle procedure di controllo qualità previste da Cambridge English Language Assessment.
- Nel caso in cui sosteniate uno dei seguenti esami: Cambridge English: Preliminary, Cambridge English: First, Cambridge English: Advanced, Cambridge English: Proficiency, Cambridge English: Business Certificates, Cambridge English: Legal, Cambridge English: Financial, il giorno dell'esame vi verrà scattata una foto come misura aggiuntiva per accertare la vostra identità. Il suddetto elenco di esami è soggetto a modifiche. Per l'esame Cambridge English: Key, dovrete informare il centro d'esame se volete che vi venga scattata la fotografia, cosicché il centro possa predisporre il tutto nel giorno d'esame. Il candidato stesso oppure un genitore o tutore dovranno autorizzare il centro per iscritto a scattare la fotografia. Nel caso in cui la foto sia obbligatoria per l'esame che volete sostenere, non potrete sostenerlo senza il consenso scritto vostro o del vostro genitore/tutore a scattare la foto. La foto sarà visibile esclusivamente sul sito web di verifica dei risultati www.cambridgeenglish.org/verifiers e potrete decidere a chi renderla visibile condividendo o meno il vostro numero di identificazione candidato e il codice segreto. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro centro d'esame.
- Se non vi sentite bene durante l'esame o ritenete che la vostra prova potrebbe essere influenzata negativamente da altre circostanze, informate immediatamente il supervisore. Se la situazione lo richiede, il centro trasmetterà tali informazioni a Cambridge English Language Assessment per effettuare le dovute valutazioni al momento di stabilire il risultato della prova.
- Qualora non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale. In ogni caso, dovrete fornire una certificazione medica al vostro centro d'esame per le valutazioni del caso.

5. Dopo l'esame

- Cambridge English Language Assessment non è responsabile dell'eventuale perdita di elaborati d'esame o materiali durante il trasporto dal centro e/o le sue sedi a Cambridge.
- Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web "Results Online" nell'intervallo di date indicato. Il vostro centro d'esame vi fornirà le credenziali di accesso al sito. Per altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al centro d'esame, il quale la inoltrerà ai candidati. In casi eccezionali, Cambridge English Language Assessment potrebbe apportare modifiche alle informazioni relative ai risultati.
- Cambridge English Language Assessment si riserva la facoltà di non emettere i risultati d'esame di quei candidati ai quali non è stata scattata la foto richiesta il giorno d'esame o che hanno violato i regolamenti d'esame, nonché di cancellare i risultati nel caso in cui ci sia motivo di non ritenerli validi.
- I candidati che violano il regolamento e non rispettano le norme di comportamento in una qualsiasi parte dell'esame, potrebbero non ricevere una valutazione per l'intero esame.
- Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro centro d'esame, che vi fornirà i dettagli relativi alle procedure di ricorso e ai relativi costi. Maggiori informazioni sono disponibili anche su www.cambridgeenglish.org.
- Cambridge English Language Assessment non fornisce valutazioni sulle risposte dei candidati alle singole domande d'esame. Tutte le informazioni disponibili vengono rilasciate con lo Statement of Results.

6. Certificati

- Ai candidati che sostengono e superano l'esame in forma cartacea, il centro d'esame consegnerà il certificato approssimativamente 4 settimane dopo la pubblicazione dei risultati. Per gli esami in versione computerizzata, il certificato viene consegnato circa 2 settimane dopo la pubblicazione dei risultati. I certificati non ritirati potranno essere distrutti dal centro d'esame dopo 1 anno di giacenza.
- Il certificato Cambridge English Language Assessment è un documento importante dotato di garanzie anticounterfeiting. Qualora perdiate il certificato e abbiate bisogno di dimostrare il vostro risultato, è possibile, con un costo aggiuntivo, fare domanda di dichiarazione sostitutiva, che fornisce un'attestazione ufficiale del vostro risultato. Il modulo di domanda di dichiarazione sostitutiva è disponibile su www.cambridgeenglish.org.

7. Diritto d'autore

- I diritti d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartengono a Cambridge English Language Assessment. Non è consentito portare via dalle aule d'esame i questionari, gli appunti o altri materiali.
- Cambridge English Language Assessment non permette ai candidati, alle scuole o ai centri d'esame di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
- Cambridge English Language Assessment non restituisce ai candidati, alle loro scuole né ai centri d'esame alcun elaborato d'esame.

8. Protezione dei dati

- Cambridge English Language Assessment agisce in conformità con la legislazione britannica sulla protezione dei dati e i centri d'esame sono tenuti a rispettare la legislazione locale sulla protezione dei dati e sulla privacy. I vostri dati saranno conservati in maniera sicura per un periodo limitato di tempo. Tuttavia, le informazioni che potrebbero essere successivamente necessarie per confermare e verificare i vostri risultati vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
- Cambridge English Language Assessment non utilizza i dati personali dei candidati ad alcuno scopo se non per lo svolgimento degli esami, eccetto ove descritto di seguito. In particolare, qualora le informazioni fornite vengano utilizzate per scopi pubblicitari, avrete facoltà di scegliere di non essere più contattati.
- Le informazioni fornite al momento dell'iscrizione a un esame Cambridge English Language Assessment vengono utilizzate per la somministrazione dell'esame stesso e possono essere utilizzate all'interno delle procedure di controllo qualità di Cambridge English Language Assessment, nelle attività di ricerca e sviluppo o per fornirvi informazioni sugli altri prodotti e servizi di Cambridge. Le informazioni potrebbero essere usate agli stessi scopi da Cambridge University Press.
- Gli elaborati d'esame vengono utilizzati per la valutazione delle prestazioni d'esame. I testi scritti, nonché le registrazioni audio e video delle prove orali dei candidati potrebbero essere utilizzati all'interno delle procedure di controllo qualità di Cambridge English Language Assessment e nelle attività di ricerca e sviluppo. Estratti in forma anonima potrebbero essere riprodotti nei materiali pubblicati per la preparazione agli esami, incluse attività interne all'Università di Cambridge, quali Cambridge University Press.
- Il vostro Statement of Results verrà reso disponibile al vostro centro d'esame e, se pertinente, alla scuola che ha organizzato il corso di preparazione e potrebbe essere inviato a una terza parte autorizzata per conferma del vostro risultato. Previa vostra autorizzazione, terze parti possono visualizzare il vostro risultato a scopo di verifica.
- Se sarete sospettati di comportamenti illeciti durante l'esame o sottoposti a procedura di accertamento, i vostri dati personali e le informazioni relative all'indagine potrebbero essere trasmessi ad una parte terza. Ad esempio, se intendete utilizzare i vostri risultati per ottenere un visto o a fini d'immigrazione, potrebbe essere necessario trasmettere queste informazioni all'autorità competente per l'immigrazione.

Valido per tutti gli esami Cambridge English (eccetto Cambridge English: Young Learners, Admissions Testing Service e BULATS)

Questo avviso contiene importanti regole e norme di comportamento da seguire il giorno dell'esame. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio insegnante o supervisore in caso di dubbi.

REGOLAMENTO E NORME DI COMPORTAMENTO

- I candidati **DEVONO** obbligatoriamente presentarsi a ciascuna prova d'esame muniti di un documento d'identità in corso di validità con fotografia (ad es. passaporto o carta d'identità), pena l'interdizione dall'esame.
- I candidati **DEVONO** avere sul proprio banco esclusivamente il materiale necessario per svolgere la prova (penne, matite e gomme).
- I candidati **DEVONO** smettere di scrivere immediatamente quando viene loro richiesto.
- Prima di alzarsi dalla propria sedia, i candidati **DEVONO** attendere fino a quando il supervisore avrà raccolto il voucher di accesso o l'elaborato d'esame, il questionario e ogni foglio utilizzato per la brutta copia.
- I candidati **NON DEVONO** avere con sé alcun apparecchio elettronico come telefoni cellulari, registratori audio digitali, lettori mp3, macchine fotografiche ecc., nell'aula durante l'esame.
- I candidati **NON DEVONO** avere sul banco o sulla propria persona alcun materiale che possa aiutarli durante la prova, pena la squalifica dall'esame.
- **È PROIBITO** contraffare l'esame, copiare, passare o ricevere qualsiasi oggetto da un altro candidato, pena la squalifica dall'esame.
- **È PROIBITO** parlare, disturbare o fare segno agli altri candidati durante l'esame.
- **È PROIBITO** utilizzare, o tentare di utilizzare, un dizionario.
- **È PROIBITO** utilizzare penne cancellabili, correttori liquidi o a nastro sui materiali d'esame.
- **È PROIBITO** fumare, mangiare o bere nelle aule d'esame, eccezion fatta per l'acqua in una bottiglia di plastica trasparente.
- **È PROIBITO** abbandonare la stanza d'esame per qualsiasi ragione senza il permesso del supervisore.
- **È PROIBITO** portare fuori dall'aula d'esame il questionario, l'elaborato d'esame, il voucher di accesso o la brutta copia.
- **È PROIBITO** fare rumore in prossimità della stanza d'esame.

AVVISO DI SQUALIFICA

Se copi, utilizzi pratiche illecite o non rispetti le regole, potrai essere squalificato dall'esame.

SUGGERIMENTI E INFORMAZIONI

Presentarsi puntuali all'esame

- Si prega di informarsi bene su data, orario e luogo dell'esame e arrivare con largo anticipo rispetto all'orario di inizio della prova
- Qualora il candidato arrivi in ritardo a una prova di esame, è pregato di rivolgersi al supervisore. In taluni casi, sarà possibile sostenere l'esame. Si prega di verificare il regolamento del proprio centro d'esame.
- Qualora il candidato sia ammesso all'esame in ritardo, non tutto l'elaborato potrebbe essere accettato. Il centro d'esame vi illustrerà il regolamento.
- Qualora il candidato non riesca a sostenere una delle prove, potrebbe non essere possibile attribuirgli un voto.

Consigli e assistenza durante la prova d'esame

- I candidati sono pregati di ascoltare il supervisore e di seguire le sue istruzioni
- Se non siete sicuri di cosa fare, alzate la mano per chiamare il supervisore, il quale verrà a prestarvi assistenza.
- I candidati non possono chiedere alcuna spiegazione sulle domande. Nessuna spiegazione verrà fornita in ogni caso.
- Se non vi sentite bene il giorno dell'esame o ritenete che il vostro lavoro potrebbe risultare influenzato da qualsiasi altra circostanza, informate immediatamente il supervisore. Se la situazione lo richiede,

il centro trasmetterà tali informazioni a Cambridge English Language Assessment per effettuare le dovute valutazioni al momento di stabilire il risultato della prova.

Per gli esami cartacei

- I candidati sono pregati di leggere attentamente e di attenersi alle istruzioni presenti sul questionario e sul foglio di risposta.
- Informare immediatamente il supervisore se:
 - le vostre informazioni personali sul foglio di risposta sono errate
 - ritenete che vi sia stato consegnato il questionario sbagliato
 - il questionario è incompleto o stampato male
 - non riuscite a sentire l'audio della prova d'ascolto.

Per gli esami informatici

- I candidati sono pregati di leggere attentamente e di attenersi alle istruzioni mostrate sul display.
- Informare immediatamente il supervisore se:
 - le vostre informazioni personali mostrate sul display sono sbagliate
 - ritenete che vi sia stato assegnato l'esame sbagliato
 - le domande sono incomplete o presentano dei problemi di visualizzazione
 - le vostre cuffie non funzionano.

QUESTO AVVISO DEVE ESSERE CHIARAMENTE VISIBILE ALL'ESTERNO (E NON ALL'INTERNO) DELLE AULE IN CUI SI SOSTENGONO GLI ESAMI.